

Trace
冒险家与发现者



追踪罗马建城者的脚印



著 菲利普·卡斯特容

绘 凡松·戴朋许

译 黄琪雯



追踪罗马建城者的脚印

Trace 冒险家与发现者

著 菲利普·卡斯特容
绘 凡松·戴朋许
译 黄琪雯



广西师范大学出版社

· 桂林 ·

Sur les traces des fondateurs de Rome,

by Philippe Castejon, illustrated

by Vincent Desplanche

本书经中国台湾城邦文化事业股份有限公司授权,

使用中文译稿。

著作权合同登记图字: 20-2003-108 号

20-2003-113 号

图书在版编目(CIP)数据

追踪罗马建城者的脚印/(法)卡斯特容著;(法)戴
朋许绘;黄琪雯译.一桂林:广西师范大学出版社,
2004.4

(Trace 冒险家与发现者)

ISBN 7-5633-4447-0

I. 追… II. ①卡…②戴…③黄… III. 民间故
事-作品集-法国-现代 IV. I565.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 013986 号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市育才路 15 号 邮政编码:541004)
网址:www.bbtpress.com

出版人:萧启明

全国新华书店经销

发行热线:010-64284815

深圳大公印刷有限公司印刷

(深圳市南山区内环路 8 号 邮政编码:518054)

开本:880mm×1 230mm 1/32

印张:4 字数:35 千字

2004 年 4 月第 1 版 2004 年 4 月第 1 次印刷

印数:0 001~6 000 定价:24.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

推荐

中国人历来很重视历史教育，父母往往从小就给孩子讲历史故事，从小学开始老师就会讲历史知识。但是我们给孩子留下的印象基本上都是中国的，很少有外国的。因此中国的孩子普遍缺乏对世界历史和整个人类文明史的了解，甚至连大学历史专业的学生也不例外。我们在海外的留学生可以很快适应语言和生活环境，但往往无法深入，更难融入专业以外的本地文化，这与他们从小缺少对世界文明史的了解有关。一些青少年甚至形成了一种错觉，以为世界上只有中国才有悠久的历史 and 灿烂的古代文明，以为在古代中国什么都是世界第一，只是到了近代才落后。当然我们的中学也有世界历史的课程，但往往令学生望而生畏，因为这门课给他们带来的是大量要背的人名、地名、年代和事件，所以很少有人会因此而获得乐趣。现在如果你的孩子们选择这一套书的话，他们肯定会被它生动的故事、流畅的文字、精美的插图和丰富的内容所吸引，在轻松松中追寻古埃及、罗马、希腊的踪迹，了解马可·波罗、哥伦布的事迹，感受西方的神话和宗教的魅力。就是成年人也会被这套书

.....

所吸引，因为多数中国人也需要补上世界文明史的课。

——历史地理学家，复旦大学博士生导师

葛剑雄

历史向来都是生动和有趣的。有趣和生动地撰述出历史，让孩子们津津有味地阅读和受到触动，有一些知道人类以后的事情应该怎样来规划和布置，是撰述者立下的功劳。这正是一套撰述得很杰出的书，那样知道孩子们需要的趣味和语言，把历史变成最引诱的故事，迎接了孩子们的涌入，每一页的翻动里，欣赏文采，享受思想，精神很容易就洋溢和阔大了。这一套书，从此也就很珍爱地搁在了我的书橱里了。

——儿童文学作家，上海师范大学博士生导师

梅子涵

.....

目录



特洛伊人的逃亡	2
寻找克里特岛	14
冥府之行	26
神与圣火贞女	38
狼的孩子	48
罗慕陆斯建立罗马	58
强掳萨宾女子	68
智慧之王弩玛	78
荷拉斯兄弟与居里亚斯兄弟	88
傲慢之王塔克文	98
地中海沿岸	12
地中海	24
丧葬礼俗	36
罗马的主要神明	46
意大利乡间	56
罗马建城	66
娱乐生活	76
民族融合	86
军事艺术	96
伊特鲁利亚族人的历史遗产	108
罗马的诞生：介于神话与历史之间	110



特洛伊人的逃亡

阿高斯人的军队将整个特洛伊城团团围住，前后已将近10年了。在这期间，两方征战连连，彼此都以为可以打败对方，然而却只是平添了双方无数人马的伤亡。海神涅普顿为特洛伊城建造的城门仿如铜墙铁壁，因此阿高斯军队要攻下特洛伊城，就只能靠智取了。

足智多谋的尤里西斯建了一座巨大的木马，并给木马安上了轮子。在木马建造期间，阿高斯军队从特洛伊城撤兵。

尤里西斯向他的表兄弟披露了自己的计策。

“你必须借机为特洛伊人所俘虏，并且让他们相信，你一心想向阿高斯人复仇，而后再假托神谕，告诉特洛伊人，假使他们让木马进城，阿高斯人必定永远放弃攻打特洛伊城的念头。我们的战士将躲在木马中，待木马进城后，再伺机打开特洛伊的城门。”

※

阿高斯人：特洛伊战争时期，称希腊人为阿高斯人。

※

涅普顿：罗马神话中的海神。

※

尤里西斯：特洛伊战争中著名的阿高斯英雄。战胜后，他花了10年才回到家乡。诗人荷马在其著名的史诗《奥德赛》中，叙述了这位英雄的返乡过程。



Sur les traces des Fondateurs de ROME

追踪罗马**建城者**的脚印



这一夜，特洛伊公主的丈夫爱涅亚斯在自己的居所安静地睡着。半梦半醒之间，他看见了已故的友人赫克托。爱涅亚斯正对赫克托出现的缘由感到疑惑，赫克托泪流满面地告诉他，阿高斯战士已经进城，先祖一手建立的特洛伊城即将灭亡。赫克托要爱涅亚斯与家人尽快逃离特洛伊城。这些话让爱涅亚斯从床上惊跳起来，他拿起了武器，并且召集同伴，众人一起赶往城堡。



这座古老的城邦已经陷于火海，街道也为敌军所占，只剩下皇宫还能抵御得住阿高斯军队的攻击。途中，爱涅亚斯一行人遇上了阿高斯人。这些阿高斯人想向他们问话，结果爱涅亚斯等人立即拔出武器，朝他们攻去。这些阿高斯人哪能抵挡得住爱涅亚斯众人的怒气，很快便成了剑下亡魂。爱涅亚斯一行人取走这些阿高斯人的武器，并且换上了他们的盔甲，如此一来，便可以瞒过阿高斯军队，顺利无阻地直达宫殿。



Sur les traces des Fondateurs de ROME
追踪罗马建城者的脚印

※

羊头撞槌：用于撞破门墙之途。为大型梁木，一端覆以金属，而此部分之金属多半制成羊头状。

※

海伦：朱庇特与斯巴达王后丽达所生之女。她是凡间最美丽的女人。她原是斯巴达国王美尼劳斯之妻。后为特洛伊人帕里斯所掳。特洛伊战争因此而起。诗人荷马据此写出诗作《伊利亚特》。

※

朱诺：罗马神话中的天后，天神朱庇特之妻。生性善妒。

此时，阿高斯人的军队几乎全数聚集在城堡下，不断试着以**羊头撞槌**冲撞皇宫那沉重的门扉。其中，阿高斯英雄阿基里斯的儿子，更是死命地撞着门，因为，只要城门攻破了，他就可以手刃杀父仇人——特洛伊国王庇里安。另一方，特洛伊的守城将士，则纷纷在城门上朝着阿高斯战士丢掷石块。与此同时，爱涅亚斯一行人借着宫廷成员使用的秘密通道，进入了宫内，可惜已经太迟了，阿基里斯的儿子已经将庇里安国王杀害。爱涅亚斯感到一阵惶恐，他担心自己的老父阿基赛斯落得跟庇里安国王一样的下场，惨遭敌人杀害，也担心儿子阿斯卡尼和妻子克洛伊丝为阿高斯人俘虏而去，于是他立刻逃离这个充满血腥杀戮之处，急急奔向他亲爱的家人身边。忽然之间，他看见了美丽的海伦。所谓红颜祸水，特洛伊战争就是因她而起。

爱涅亚斯愤怒地手按剑鞘，朝着海伦走去。此时，一个温柔的声音响起，对爱涅亚斯说，特洛伊城并非毁于阿高斯人之手。阿高斯人只不过是诸神操纵的玩具。特洛伊城毁灭的真正原因，是因为**朱诺**发誓要让特洛伊城败于阿高斯人之手。因此爱涅亚斯必须尽快





Sur les traces des Fondateurs de ROME
追踪罗马**建城者**的脚印

✱

维纳斯：罗马神话中象征爱与美的女神。诞生于海中泡沫。（编者注）

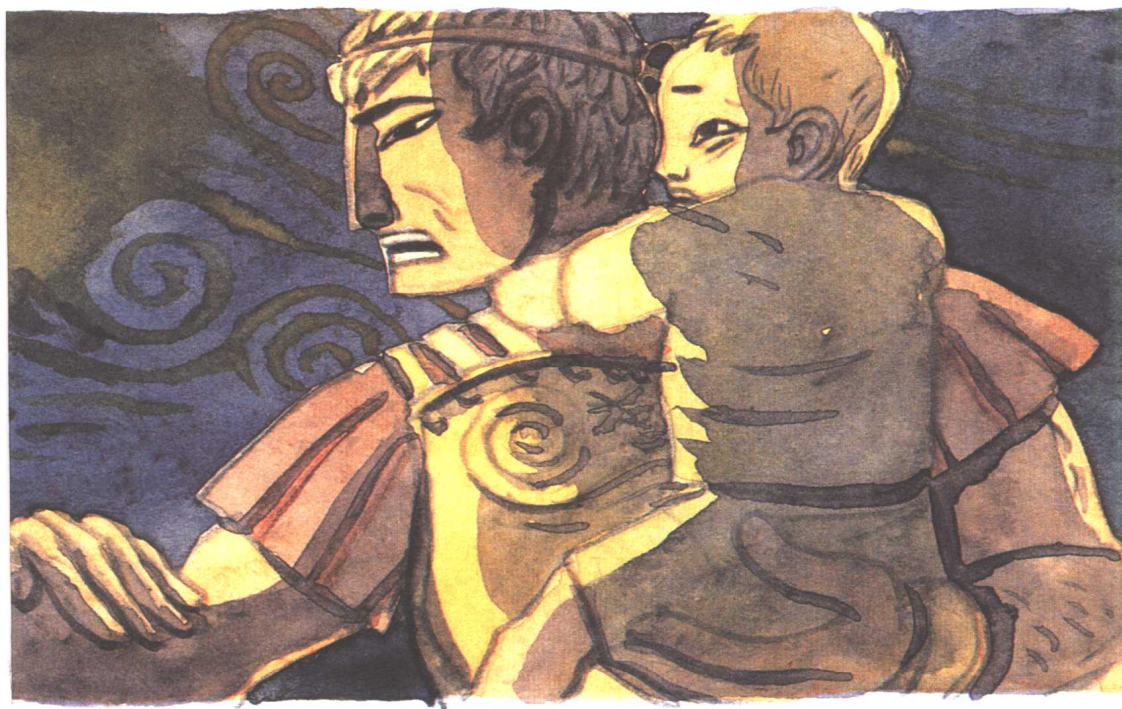
与家人逃离这个城已不像城的地方。话声方歇，爱涅亚斯的母亲——女神**维纳斯**，便以一阵浓雾笼罩住爱涅亚斯，让他隐身其中。

在母亲的保护之下，爱涅亚斯一路无阻地抵达父亲阿基赛斯的居所。爱涅亚斯对父亲大喊：“父亲，我们快逃吧，现在满城都是阿高斯人，他们掠夺我们的



财产，焚烧我们的城市，我们必须逃到山上去，在那里，我们可以造船，好离开这个不幸之地。”

然而父亲执意不肯。他对爱涅亚斯说：“我不走。我在这间屋子里生活了好些年，而我的生命也即将走到尽头。你们还年轻，快逃吧，我这个老人不愿死于颠沛流离之中。”





Sur les traces des Fondateurs de ROME
追踪罗马**建城者**的脚印

此时，阿斯卡尼的头发突然燃烧了起来，火光耀眼。爱涅亚斯一家人惊讶地望着这一幕。爱涅亚斯赶紧将清水倒在阿斯卡尼的头上，结束了这个异象。接着，雷声大作，一颗流星指示出他们逃走的方向。**朱庇特**向阿基赛斯揭示了孙子未来尊贵的命运，于是阿基赛斯放弃了坚持。

※

朱庇特：罗马神话中，众神之王，掌管雷电与风暴，即希腊神话中的宙斯。

爱涅亚斯扛起了行动不便的父亲，牵着儿子的手，克洛依丝则跟在他们的身后。他们四人在黑夜中小心翼翼地缓慢行进。阿高斯战士随时都有可能出现，并且将他们抓住，因此任何风吹草动都足以使他们胆战心惊。他们穿过了城市，往**克勒丝**神庙附近前去。在城外，他们遇见了其他逃出城的特洛伊人。当他们以为自己已经安全的时候，突然发现阿高斯人就要追上他们了。

※

克勒丝：罗马神话中的收获女神。

爱涅亚斯赶紧带着儿子和父亲拔腿就跑，跑了好一阵子之后，终于抵达目的地。其他的特洛伊人陆续与他们会合，然而却迟迟不见妻子的踪影，于是爱涅亚斯回到特洛伊城的余烬当中，来来回回不住地找寻着妻子。爱涅亚斯眼前倏然出现一个空虚的形影，原来是克洛依丝的亡灵。克洛依丝流着泪对他说：

“诸神决定要接我到冥府去，往后你的漫长旅程，我已无法再跟随。海洋为你的希望所在，去吧，爱涅亚斯！好好地照顾我们的儿子！永别了！”

爱涅亚斯想要拉住她，然而她却消失了，于是他抱着沉痛的心情，回到同伴身边。此时，他们一行人的人数已经有所增加。爱涅亚斯成为领导者，他决定带领大家登上距离不远的伊达山。在这座圣山上，所有人可以安全地躲在森林里，并且得到足够的木料以建造船只，逃离阿高斯人的迫害。于是，一行人慢慢地攀上圣山。在他们身后，特洛伊焚城的火光照亮了天际。



地中海沿岸

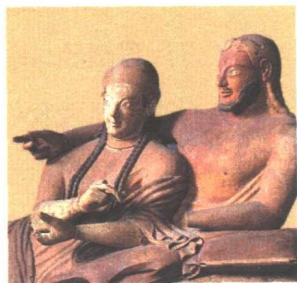
地中海是无数文明的摇篮。自公元前8或前7世纪特洛伊城被毁，至公元前509年罗马最后一位君主遭逐出城为止，这期间，地中海文明繁盛，促使了罗马的诞生。



克里特岛
艾尔斯女神雕像

克里特人

根据考古学的发现，克里特人最早的活动，可追溯至公元前2000年。克里特人的活动范围很广，从西班牙横跨至中欧。公元前5世纪，克里特人与伊特鲁利亚人及腓尼基人有了接触，并于意大利北部定居。



伊特鲁利亚陶土夫妻石棺局部

伊特鲁利亚人

自公元前9世纪之后于意大利中部兴起。伊特鲁利亚人善于征战、手工艺以及经商。公元前6世纪，伊特鲁利亚人向外扩展，将罗马至意大利北部之地纳入其势力范围。

● 罗马
意大利

赫克力士山

地中海

● 迦太基

西西里岛

“往后你的漫长旅程，我已无法再跟随。
海洋为你的希望所在，去吧，爱涅亚斯！”

腓尼基人

腓尼基人源于近东地区，以经商、航海为主要活动，并于北非与意大利西西里之间，建立了无数的贸易商站。相传腓尼基女王蒂多于公元前800年左右建立了迦太基城。

以玻璃制成之
链坠，迦太基
艺术品。

